

# CORONA VIRUS

## Informationen für Klientinnen und Klienten

## Informations pour nos clientes et clients



**Veillez nous signaler  
si vous êtes vacciné-e.  
– Merci!**

### **Pour vous et pour nous ! Traversons ensemble la pandémie du coronavirus !!**

Chère cliente, cher client,  
Chers proches,

Nous espérons que vous vous portez aussi bien que possible en cette période difficile et nous nous réjouissons de pouvoir être à vos côtés durant la pandémie de coronavirus.

Nous voulons aujourd'hui vous informer que les personnes vaccinées contre le coronavirus doivent continuer à suivre les mêmes mesures de protection que jusqu'ici. L'OFSP a réglé la situation de la manière suivante :

Si vous êtes pleinement vacciné, vous pouvez renoncer aux mesures de protection consistant à garder vos distances et à porter un masque lorsque vous rencontrez **en privé d'autres personnes pleinement vaccinées**. Être pleinement vacciné signifie avoir reçu les deux doses et que 14 jours se sont écoulés depuis l'administration de la deuxième dose.

Dans tous les autres cas, vous devez continuer à respecter les mesures de protection. En effet, même si une personne vaccinée est protégée contre une infection au COVID-19, on ne sait pas encore si elle peut néanmoins transmettre le virus.

**Important** : toutes les règles et interdictions, par exemple l'obligation de porter un masque, la limitation du nombre de personnes pour les rencontres privées ou l'obligation de quarantaine *continuent à s'appliquer aussi aux personnes vaccinées*.

Notre plan de protection reste inchangé.

- Veuillez porter un masque, ainsi que toutes les personnes se trouvant dans la même pièce, lors des interventions effectuées par le personnel soignant de Spitex.
- Veuillez régulièrement aérer votre appartement – en particulier avant les interventions du personnel soignant.
- Lavez-vous les mains régulièrement.
- Si vous-même, ou vos proches, présentez des symptômes de coronavirus, veuillez immédiatement nous prévenir.
- Si vous devez vous-même vous mettre en quarantaine ou des membres partageant votre ménage, veuillez immédiatement nous contacter.

Nous vous remercions de votre soutien!

### **Spitex Biel-Bienne Regio**

Informations : [www.bag-coronavirus.ch](http://www.bag-coronavirus.ch)  
[www.gef.be.ch/gef/de/index/Corona/Corona.html](http://www.gef.be.ch/gef/de/index/Corona/Corona.html)

deutscher Text siehe Rückseite

# CORONA VIRUS

## Informationen für Klientinnen und Klienten

## Informations pour nos clientes et clients



Bitte melden Sie sich  
bei uns, wenn Sie  
geimpft sind – vielen  
Dank!

### Für Sie und für uns! Gemeinsam durch die Corona Pandemie!

Liebe Klientin, lieber Klient  
Liebe Angehörige

Wir hoffen, es geht Ihnen in dieser schwierigen Zeit so gut wie es möglich ist, und wir freuen uns, dass wir in der Corona-Pandemie für Sie da sein können.

Heute wollen wir darüber informieren, dass Personen mit Corona-Impfung immer noch die bestehenden Corona-Massnahmen befolgen müssen:

#### **BAG (Bundesamt für Gesundheit)**

Wenn Sie vollständig geimpft sind, können Sie bei einem **privaten Treffen mit anderen vollständig geimpften Personen** auf die Schutzmassnahmen des Abstandhaltens und Maskentragens verzichten. Vollständig geimpft bedeutet, eine Person hat beide Impfdosen erhalten und im Anschluss an die zweite Impfung sind 14 Tage vergangen.

In allen anderen Fällen sind die Schutzmassnahmen weiterhin einzuhalten. Denn auch wenn eine geimpfte Person vor einer Erkrankung an Covid-19 geschützt ist, ist aktuell nicht klar, ob sie das Virus dennoch weitergeben kann.

**Wichtig:** Alle Regeln und Verbote, wie beispielsweise Maskenpflicht, Personenbegrenzungen bei privaten Treffen oder die Quarantänepflicht, gelten weiterhin auch für geimpfte Personen.

Unser Schutzkonzept bleibt unverändert:

- Bitte tragen Sie und alle im selben Raum anwesenden Personen beim Einsatz durch die Pflegenden der Spitex eine Maske.
- Bitte lüften Sie Ihre Wohnung regelmässig – insbesondere vor den Einsätzen der Pflegenden.
- Waschen Sie ihre Hände regelmässig.
- Sollten Sie oder nahe Angehörige Corona-Symptome haben – melden Sie sich bitte umgehend bei uns.
- Sollten Sie sich oder Personen aus ihrem Haushalt in Quarantäne begeben müssen, kontaktieren Sie uns bitte umgehend.

Für Ihre Unterstützung danken wir Ihnen!

### Spitex Biel-Bienne Regio

Informationen : [www.bag-coronavirus.ch](http://www.bag-coronavirus.ch)  
[www.gef.be.ch/gef/de/index/Corona](http://www.gef.be.ch/gef/de/index/Corona)

version français au verso